

7.

国际汉语词汇教学的系统观、认知观与应用观

The systematic, cognitive and applied perspective on CSL Teaching

曾立英

(中国中央民族大学国际教育学院)

摘要: 本文针对国际汉语词汇教学效率不高的状况, 提出“国际汉语词汇教学应具有系统观、认知观与应用观”。词汇学的研究是有系统的, 在第二语言的词汇教学实践中应该可以得到体现和丰富。词汇教学的系统性还体现在词汇教学和语音教学、语法教学、汉字教学的结合中。词汇教学应贯穿认知心理的观念。词汇教学偏重于理论的“应用”, 应关注留学生习得汉语的问题以及解决这些问题的方法。

Abstract: The efficiency of teaching Chinese vocabulary is low. In order to change that, this article puts forward the view that teaching Chinese vocabulary should be considered from systematic, cognitive, and applied views. Firstly, the research of lexicology is a system, which should be reflected and enriched in the practice of teaching vocabulary of second languages. That teaching vocabulary is a system also is manifested by the combination of teachings of vocabulary, pronunciation, grammar, and Chinese characters. Secondly, teaching vocabulary should be carried out according to concepts of cognitive psychology. Thirdly, teaching vocabulary should stress application and pay attention to problems encountered by the foreign learners of the Chinese language and ways to solve these problems.

一、引言

在汉语作为第二语言的教学, 词汇教学没受到重视, 存在着系统性不足的局面。虽然学界有《汉语水平考试词汇与汉字等级大纲》做指引, 有教材中的语境提示, 但现在的词汇教学有孤立讲解生词的倾向, 习惯于“遇词讲词”, 整个词汇教学显得比较零散, 效率不高。词汇教学缺乏系统性, 词语学习松散随意, 学什么是什么, 学多少算多少, 对词汇本身的结构组织、词汇学习策略缺乏有力的指导, 这种状况会严重制约学生语言能力的提高。

由于没有系统的词汇教学, 学生看不清汉语词汇的规律, 学习和记忆词汇困难很大。因此强调系统的词汇教学是极有必要的。有一名捷克学生在学习了《博雅汉语》冲刺II后, 抱怨生词太多, 记不住, 而老师也很为难, 因为每篇课文里的生词都约有60~70之多。那么如何解决词汇教学效率不高的局面呢? 对于即将走向教师岗位的汉语国际教育硕士, 哪些观念可以帮助他们进行词汇教学呢?

二、词汇教学的系统观

词汇本身是一个自成组织的系统, 词汇学的研究也是有系统的。词汇的单位、词的构成、词义的组合和聚合、语义场等词汇学的研究成果, 应该在第二语言的词

汇教学实践中得以体现和丰富。本文强调将词汇学本身的系统性在第二语言词汇教学中的实施与应用,使攻读汉语国际教育硕士生了解现代汉语词汇学的基本理论与方法,了解词汇单位、构词法、词汇语义学、词库等和第二语言词汇教学直接相关的词汇学理论源流。介绍目前的对外汉语词汇教学方法,探讨由于对词汇最小单位的思考引起的对外汉语学界对“字本位”的思考,讲解构词法、语料库等理论也可直接应用于第二语言教学。再如词义解释的方法和技巧、学生心理词库的形成与完善等也都是词汇理论在第二语言词汇教学中的扩展。

词汇教学的系统性还体现在词汇教学和语音教学、语法教学、汉字教学的结合上。词是形、音、义的结合体,词汇教学不可能完全脱离语音教学、语法教学和汉字教学。胡明扬曾指出:“实际上语汇是语言存在的唯一实体,语法是无法脱离具体的语汇而存在的,因为说到底只是无数具体语词的具体用法的概括。”¹目前学界所提倡的“大词库、小语法”,实际上是词汇语法的路线。再如动词的语义角色也是和词义紧密联系的。

因此,词汇教学不是孤立的教学;它一方面借助语音教学、语法教学和汉字教学作为手段,另一方面词汇教学也能够深化其它语言要素的教学,强化汉语词汇规律性的学习。如词汇教学中的同音词或语音相似的词,多音词,以及词发音的“洋腔洋调”,是词汇教学中不可避免的问题;词汇教学中的词类教学、虚词教学,也是学生比较模糊的地方;词汇教学中的汉字,汉字声符或形符对于词语的理解都有一定的提示作用。李如龙、吴茗(2005)也认为“学习语言,词汇是基础,它应当贯穿学习的始终。汉语的词汇体现了语音的结构和变化,组成语句又体现了种种语法关系,学习词汇也连带学了语音和语法。词汇教学的效果直接影响着留学生汉语的整体水平。”²

词汇教学和语用学联系也很紧密,汉语作为第二语言的语法教学必须考虑语义和语用问题。比如在学习“拆”之后,留学生可能造出“拆包子”之类的搭配,这种动宾搭配跟语义关系密切,必须在教学中考虑到。再如汉语中有“又A又B”这种结构,留学生经常造出“又贵又好吃”、“又便宜又不好吃”之类的句子。若按语法规则来看,是没有任何问题的,但现实生活中是不会有这种说法的,原因是A和B所表达的说话人的主观评价指向不一致。

历来的对外汉语教学,内容基本上只包括语音、语法、词汇、汉字读写等语言项目。近几年来,不少人提出语言教学应与文化教学结合起来,这从理论上把对外汉语教学推进了一步。此外,通过对教学实际的考察,我们发现,对外汉语教学还缺乏两项重要的内容——语用和篇章。也就是说,应该把语用学和篇章语言学的研究成果运用到对外汉语教学中去(吕文华、鲁健骥1993)³。徐通锵(2003)则面向整个现代汉语词汇教学指出:“语汇的研究不能就语汇论语汇,不能只就它与社会的联系去研究,而更重要的是需要联系语汇所服务的领域——语法或语用去研究。”⁴

三、词汇教学的认知观

对语言的本质、习得过程的认识关系到语言教学的质量。教学理念的产生、教学大纲的制定、教学内容的安排、教学法的选择、课堂教学活动的技巧，实际上与我们对语言的本质、语言习得过程的认识相联系。汉语作为第二语言的词汇教学应该贯穿认知语言学的观念，学生的学习、教师的教学都在解释汉语和一般认知能力之间的规律。在汉语作为第二语言的词汇学习中，学生的学习与习得，教师的教学都和人的认知规律、认知能力密切相关。

外国学生对于汉语词的基本认识包括了什么是语素，什么是词、词的构造，以及如何形成汉语的语素构词意识。随着学习水平的提高，怎么增加二语习得者的词汇量？这些是从学习者的认知视角来谈的。比如学生学习了“当天”一词，可否扩展到“当年、当月、当场”等词语的学习？笔者在对本科外国学生的词语教学中有意识地进行语素构词的训练，发现比较有效果，学生在学期末时反映学会了一些生词。

教师在进行“词语的释义”、“词汇偏误分析”时，是从教师的认知观来考虑的。认知心理语言学认为语言有高度的规则性，语言反映了认知语义概念，是语言能力和语言表现的综合。语言能力是认知、语义、环境、知识水平相互作用的结果。认知心理语言学提倡多元的语言输入，对教学的意义可归纳为以下两点：要站在学习的角度上，使输入的语言材料不仅仅容易理解，而且能够掌握，遵循“易懂输入原则”；强调认知技能和学习策略的发展与运用，教学环境与教学输入的设计要有目的地锻炼学习者举一反三、归纳推理的学习技能，这样学习者在学习中始终是积极的，善于思考的，善于分析和解决问题。李如龙、杨吉春（2004）认为第二语言的习得是建立在学习者自身认知能力发展的基础之上，对外汉语教学的教学理论基础应该是语言的认知。⁵

四、词汇教学的应用观

词汇学理论与方法是可以直接拿来指导教学实践的，不是为讲理论而讲理论；它偏重于理论的“应用”。为此我们提出词汇教学的应用观。本文所侧重的词汇教学应用观体现在展示、解释、练习、复习的技巧，还提倡词汇教学法中的网络化教学法、语素教学法、语料库的分析等的运用。另外，词汇教学还应关注留学生习得汉语的问题以及解决这些问题的方法。留学生的偏误和母语学习者的偏误不同，教学应该更多地搜集这方面的一手材料，进行偏误分析。

本文提出应该把国际汉语词汇教学的系统观、认知观与应用观作为一种方法论贯穿到教学中，以克服目前国际汉语词汇教学中存在的一些问题。

[本文获得国家社科基金项目（11BY085）和新世纪优秀人才支持计划（NECT-11-0839）的资助。]

注解：

- 1 胡明扬 (1996), 《外国人学汉语语法偏误分析·序》(北京: 北京语言文化大学出版社), 页 1。
- 2 李如龙、吴茗, 〈略论对外汉语词汇教学的两个原则〉, 载《语言教学与研究》, 2/2005, 页 41。
- 3 吕文华、鲁健骥, 〈外国人学汉语的语用失误〉, 载《汉语学习》, 1/1993, 页 61-66。
- 4 徐通锵, 《现代汉语词汇研究·序》, 载入曹炜《现代汉语词汇研究》(北京: 北京大学出版社), 2003, 页 1-4。
- 5 李如龙、杨吉春, 〈对外汉语教学应以词汇教学为中心〉, 载《暨南大学华文学院学报》, 4/2004, 页 29。